



05.2010.01



TPI

04

UNIDAD ENOLOGIA
Tecnologías y Servicios para las Industrias de:
Vinos, Licores, Aceite de Oliva y Jugos de Fruta

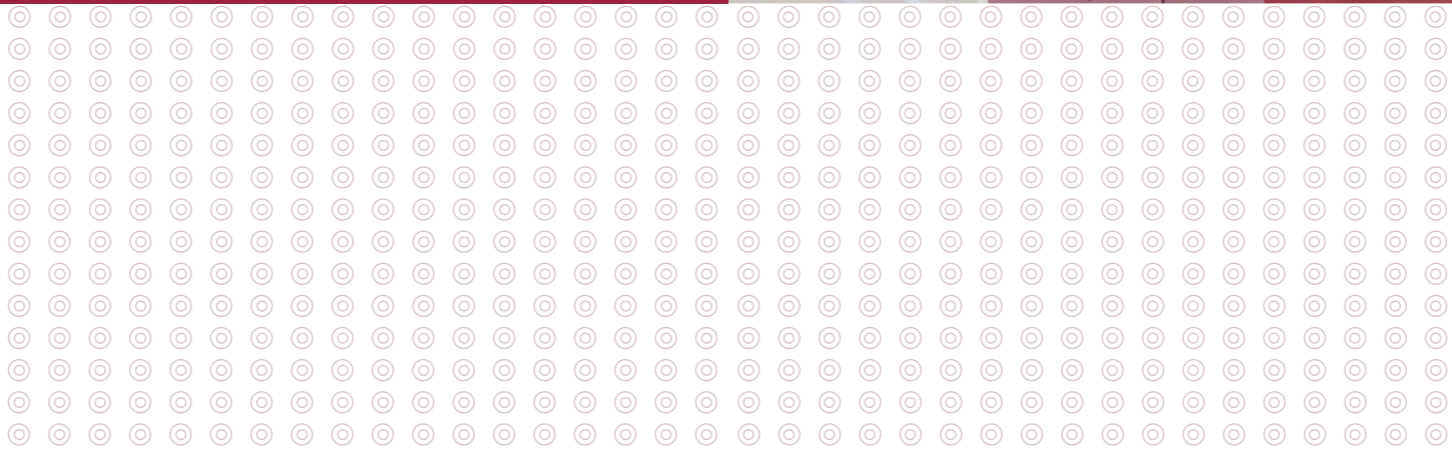
ENOLOGY UNIT
Technologies and Services for the following Industries:
Wine and Spirits, Olive Oil and Fruit Juice

TPI

TPI CHILE S.A.
Panamericana Norte 9301
Quilicura, Santiago - Chile
Casilla 51117 - Santiago 1
Tel: (56-2) 463 8000
Fax: (56-2) 463 8051
tpichile@tpi.cl

Manuel Rodríguez 1190
Osorno, Chile
Tel: (56 64) 234 651
Fax: (56 64) 238 660
www.tpi.cl

TPI ARGENTINA S.A.
Independencia 447
Mendoza - Argentina
CP: M5501 ERI
Argentina
Tel/Fax: (54-261) 432 1944
tpiargentina@tpi.com.ar



En TPI entregamos soluciones **asertivas** y **tecnológicas** a nuestros clientes de la industria **vitivinícola**, que siempre buscan altos estándares de calidad internacional.

TPI provides **assertive** and **technological** solutions to their customers in the **wine industry**, that aim to the highest international quality standards.

INDICE

La Compañía	4
Calidad y Eficiencia	6
Desarrollo Sustentable · Gestión Ambiental Salud, Seguridad Ocupacional y Cuidado del Medio Ambiente	7
Area Enológica · Soluciones en recepción, tratamientos y accesorios	10
Estanques, Piping e Instalaciones · Control, Trazabilidad · Soluciones en llenado, Etiquetado y final de línea	12
Barricas y Cubas de madera	13

INDEX

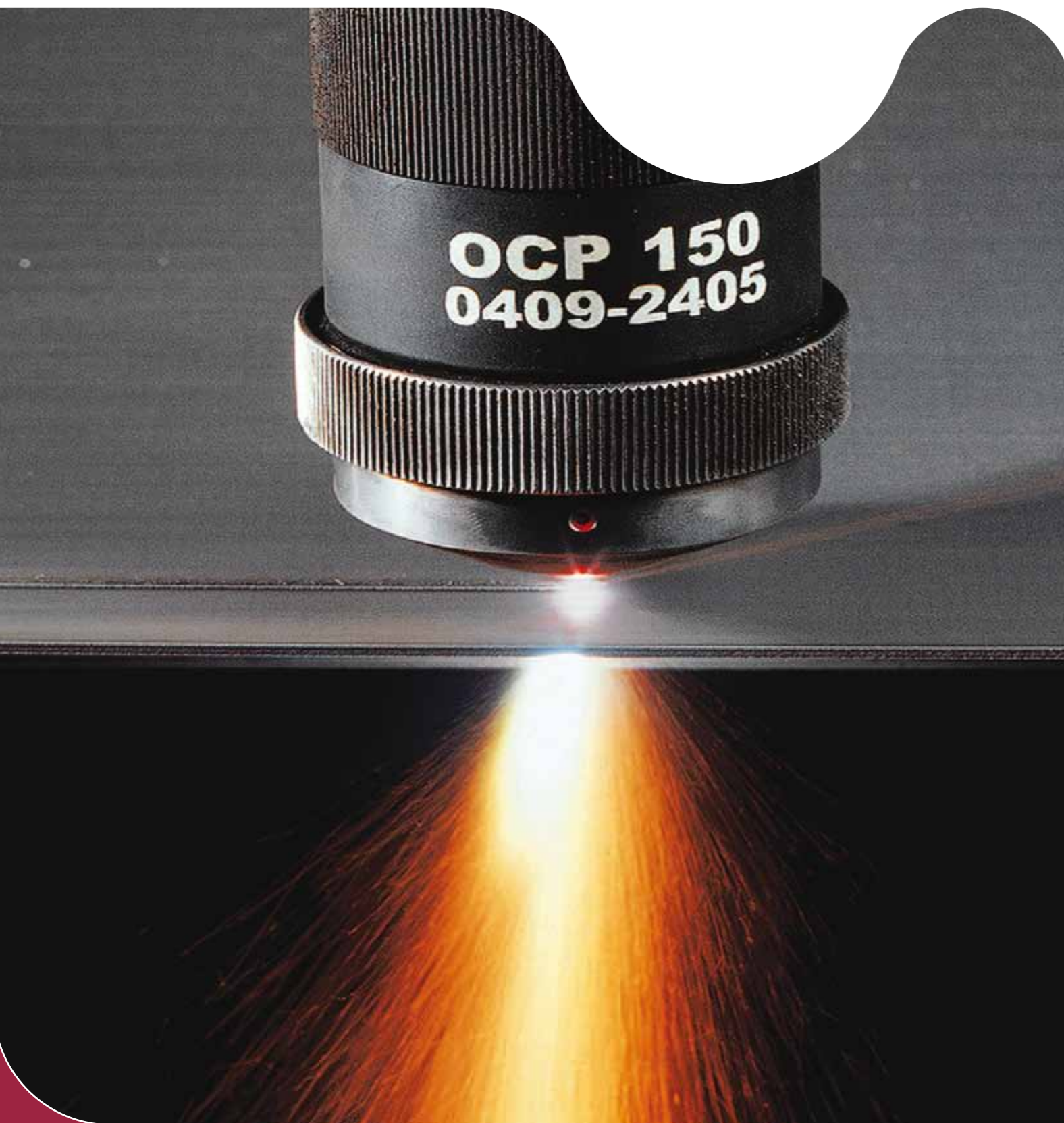
The Company	4
Quality and Efficiency	6
Sustainable Development · Environment Management · Health, Occupational Security and Environmental Care	7
Enology Industry · Solutions in reception, treatments and accessories	10
Tanks, Piping and Facilities · Control and Traceability · Solutions in filling, labeling and end-of-line.	12
Oak barrels and Tanks	13



TPI forma parte de la American Welding Society (AWS) y de la European Hygienic Engineering & Design Group (EHEDG).



TPI



Tecnología de **avanzada**

State of the art technology



quality and reliability
at your service

THE COMPANY

TPI, a leading company for over 25 years in the stainless steel industry and special alloys, has been distinguished permanently by rising above and has been recognized for the quality of its products and a full service with a transparent relationship with its customers. The idea is to provide technological solutions through a high-quality service, which delivers the required confidence for the most demanding production processes.

The recognition that TPI has achieved among its customers is supported by service excellence, starting from an engineering process that complies with regulations relevant to every industry and application and finally providing a reliable product delivery, supported by production processes and certifications that look to exceed the users expectations, taking the provided service to a world class standard, which is typically the TPI customer request.

TPI an ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and BS OHSAS 18001:2007 certificated company by TÜV Rheinland. TPI is also an American Welding Society (AWS) Sustaining Company Member, and it is part of the European Hygienic Engineering & Design Groupy (EHEDG).

LA COMPAÑIA

TPI, empresa líder por más de 25 años en la industria del acero inoxidable y aleaciones especiales, se ha distinguido permanentemente por su espíritu de superación, siendo reconocida por la calidad de sus productos, un servicio integral y una relación transparente con sus clientes. La idea es proveer soluciones tecnológicas a través de un servicio de calidad superior que entregue la confianza requerida para los procesos productivos más exigentes.

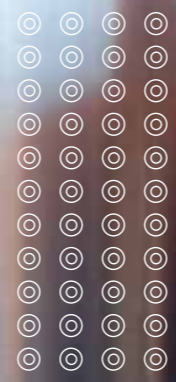
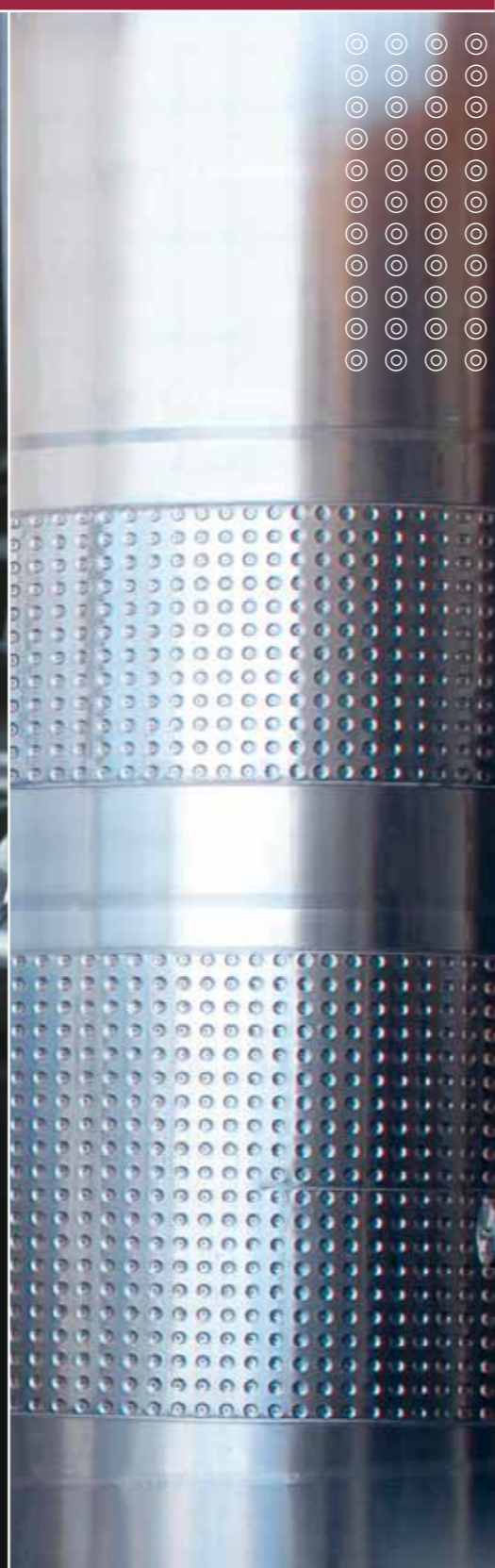
El reconocimiento que TPI tiene entre sus clientes está respaldado por un servicio de excelencia, que comienza con una ingeniería que respeta las normativas relevantes a la industria y a la aplicación, y que culmina con la entrega de un producto confiable, respaldado por procesos productivos y certificaciones que buscan superar las expectativas de los usuarios, llevando el servicio otorgado a un estándar de clase mundial, que es hoy la exigencia de los clientes al cual el servicio TPI está dirigido.

TPI está certificada ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 y BS OHSAS 18001:2007 por TÜV Rheinland. Así mismo, TPI forma parte de la American Welding Society (AWS) y de la European Hygienic Engineering & Design Group (EHEDG).

calidad y confianza
a su servicio



TPI



CALIDAD Y EFICIENCIA

TPI es una empresa comprometida en superar las expectativas de sus clientes con servicios y productos de alta calidad que cuentan, en cada una de sus etapas de producción, con una norma de validez internacional capaz de respaldar su eficiencia.

TPI está certificada bajo el Sistema de Gestión y Calidad Integradas ISO en las áreas de diseño, desarrollo, fabricación, comercialización, montaje y servicio técnico de equipos, estanques, accesorios y sistemas completos hechos de acero inoxidable y aleaciones especiales para los mercados químicos, alimentarios, farmacéuticos, vitivinícolas y de licores.

Este sistema de gestión y calidad está basado en los estándares establecidos por la ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 y la BS OHSAS 18:001: 2007, certificación otorgada por TÜV Rheinland, que considera el seguimiento de los insumos, partes, componentes y procesos especialmente fabricados y diseñados, con la finalidad de cumplir con los estándares de calidad requeridos.

productividad garantizada



QUALITY AND EFFICIENCY

TPI is committed to exceed the expectations of its customers with services and quality products that have, in each of its stages of production, an internationally valid standard able to support their effectiveness.

TPI is certified under the Quality Management System and Integrated ISO in the areas of design, development, manufacture, marketing, installation and servicing of equipment, tanks, accessories and complete systems made of stainless steel and special alloys for the chemical, food, pharmaceutical and the wine & spirits industries.

This quality management system and is based on standards set by ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and OHSAS 18:001: 2007, certified by TÜV Rheinland, which considers the monitoring of inputs, components and processes specially constructed and designed, in order to meet the required quality standards.

guaranteed productivity



Altos estándares de calidad y excelencia en el servicio a sus clientes
High standards in quality and excellence in customer service



DESARROLLO SUSTENTABLE

TPI adhiere en su totalidad a la definición de un Desarrollo Sustentable en el entendido que éste “satisfaga las necesidades del presente sin poner en peligro la capacidad de las generaciones futuras para atender sus propias necesidades”.

Para estos efectos la empresa se ha propuesto como misión promover el desarrollo de negocios a través de la aplicación de técnicas limpias como estrategia productiva y de gestión ambiental como sistema capaz de asegurar el uso eficiente de los recursos naturales.

GESTION AMBIENTAL

Nos hemos consolidado como un referente del mercado en la entrega de soluciones para una industria limpia, higiénica y ecoeficiente, donde los procesos productivos y de servicios son capaces de utilizar un número reducido de recursos y asimismo, apuntar a la reducción de la cantidad de residuos y finalmente, promover su correcta disposición final.

SALUD, SEGURIDAD OCUPACIONAL Y CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE

La política de TPI de Seguridad, Salud Ocupacional y Gestión Ambiental establece el compromiso tanto de la alta dirección de la empresa como de sus empleados con la promoción de la seguridad y protección de la salud de las personas.

Esta política parte con el cumplimiento cabal de la legislación, normativas y estándares nacionales e internacionales vigentes, buscando cumplir con los más altos estándares de la industria.

en armonía con el
medioambiente

SUSTAINABLE DEVELOPMENT

TPI completely supports the definition of sustainable development, understanding that “it satisfies the current needs without jeopardizing the capacity of the future generations in order to satisfy their own needs”.

Thus, our company has committed the mission of promoting the business development through the application of clean technologies as a productive strategy and environmental management as a system capable to ensure the efficient use of the natural resources.

ENVIRONMENT MANAGEMENT

We have become a market reference providing efficient and eco-friendly solutions, where our process and services are able to use limited amounts of resources. All together with the reduction of wastes and the correct final disposal.

HEALTH, OCCUPATIONAL SECURITY AND ENVIRONMENTAL CARE

TPI’s policy regarding Health, Occupational Security and Environmental Care establishes the commitment not only from the management but our employees as well, promoting safety conducts and people’s health protection.

This policy starts with the accomplishment of the regulations, both local and international ones, looking for complying with the highest industry standards.

in harmony with
the environment



Tecnologías limpias para un desarrollo sustentable
Clean technologies for sustainable development





the right technology
for our customers

ENOLOGY

Wine is undoubtedly one of the most noble and complex man-made products. A number of key process are involved in winemaking. Besides soil and climate, there are maceration of the grapes, must fermentation, storage, stabilization and bottling.

Technology and quality make possible to extract in a controlled way what nature provides spontaneously. From the grapes reception including crushing and wine presses. The fermentation process in tanks with heat exchange system, cooling systems with automatic control, piping and engine room, filtration and stabilization in stainless steel vats, ageing in oak barrels and bottling lines. Everything should be designed for a high quality result.

SOLUTIONS IN RECEPTION, TREATMENTS AND ACCESSORIES

The tradition and exactitude of the main European technology suppliers and the close knowledge of the Latin American market merge at TPI with an optimal result. A consistent production program, services and technologies available for wine cellars, ranging from the simplest accessory to a wide range of enological equipment and processing lines, pumping systems, piping and others have as a common denominator the goal to achieve that the traditional transformation of grape juice into wine can be converted into a product of exceptional quality.

- Reception, crushing, pressing.
- Pumping, piping.
- Stabilization, filtration, clarification, concentration.

ENOLOGIA

El vino es, sin lugar a dudas, uno de los productos más nobles y complejos producidos por el hombre. En su proceso de elaboración intervienen una serie de factores fundamentales. Además del suelo y clima, están la maceración de la uva; fermentación del mosto; almacenamiento, estabilización y fraccionamiento.

Tecnología y calidad hacen posible extraer en forma controlada lo que la naturaleza brinda espontáneamente. Desde la recepción de la uva en el lagar, pasando por molidoras y prensas. El proceso de fermentación en estanques con sistema de intercambio térmico, sistemas de frío con control automático, piping y sala de máquinas, procesos de filtración y estabilización en cubas de acero inoxidable, barricas de madera y finalmente las líneas de embotellado. Todo debe estar diseñado para un resultado superior.

SOLUCIONES EN RECEPCION, TRATAMIENTOS Y ACCESORIOS

La tradición y rigurosidad de los principales proveedores de tecnología europeos y el conocimiento cercano del mercado latinoamericano se combinan en TPI con óptimo resultado. Un coherente programa de producción, servicios y tecnologías puestas a disposición de las bodegas, que van desde el más simple accesorio, pasando por una extensa gama de equipos enológicos y líneas de proceso, sistemas de bombeo, piping y otros, que tienen como denominador común la meta de lograr que la tradicional transformación del mosto en vino se traduzca en un producto de excepcional calidad.

- Recepción, molienda, prensado.
- Bombeo, piping.
- Estabilización, filtración, clarificación, concentración.

tecnología al servicio
de la excelencia



Altos estándares de calidad y excelencia en el servicio a sus clientes
High standards in quality and excellence in customer service



ESTANQUES, PIPING E INSTALACIONES

TPI se ha especializado en las tecnologías del vino, posicionándose hoy como el líder indiscutido en la fabricación de estanques y equipos de acero inoxidable.

Los estanques TPI son fabricados con acero inoxidable AISI 304L y 316L. Las uniones son realizadas utilizando soldadura TIG pulsada con cámara de gas inerte por ambos lados. Los cordones de soldadura son rebajados sanitariamente en su interior. La terminación superficial está basada en un diseño sanitario con radios mínimos de 25 mm en las esquinas. Los fittings y portalesos utilizados son fabricados por las principales industrias europeas.

En colaboración con las principales universidades, TPI realiza el estudio del comportamiento sísmico de los estanques y componentes, y propone diseños según NCH2369.

Control y Trazabilidad

Con el fin de controlar la calidad de los procesos comprometidos en cada uno de nuestros proyectos, respetamos fielmente las pautas señaladas en:

- AWS D18.1 "Specifications for Welding of Austenitic Stainless Steel Tube and Pipe Systems in Sanitary (Hygenic) Applications".
- Registro de procedimientos y calificaciones en soldadura, según ASME IX.
- Soldadores calificados, según ASME IX en procesos GMAW y GTAW.
- Inspecciones por tintas penetrantes al 100% de las uniones realizadas.
- Registros de la trazabilidad de la compra de insumos, partes y componentes, según EN 10204 3.1.

TANKS, PIPING AND FACILITIES

TPI has specialized in wine technologies, being today the undisputed leader on tanks and stainless steel equipments production.

TPI tanks are made of stainless steel AISI 304L and 316L. Using TIG welding with inert gas chamber on both sides provides the desire quality. Welding beads are lowered and polished internally up to sanitary finish. The surface finish is based on a sanitary design with corner radius of 25 mm minimum. Fittings and manways are manufactured by main European suppliers.

In collaboration with leading Universities, TPI is involved in seismic behaviour studies for tanks and components, offering designs according to NCH2369.

Control and Traceability

In order to control the quality of the processes involved in each of our projects, TPI faithfully respect the guidelines outlined in:

- AWS D18.1 "Specifications for Welding of Austenitic Stainless Steel Tube and Pipe Systems in Sanitary (Hygenic) Applications".
- Registration procedures and qualifications in welding, ASME IX.
- Welders qualified to ASME IX GMAW and GTAW processes.
- Dye penetrant inspections by 100% of the unions to do.
- Records of traceability of the purchase of material, parts and components, according to EN 10204 3.1.



SOLUCIONES EN LLENADO, ETIQUETADO Y FINAL DE LINEA

Con más de 50 años de experiencia, GAI es líder mundial en la embotellación de vinos finos, con un rango de producción de 500 a 15.000 bph. Su línea de equipos considera un amplio espectro de aplicaciones desde vino tranquilo, espumantes, licores y aceite de oliva. Clave es nuestro compromiso de proveer un servicio post venta profesional, empleando componentes originales de fábrica y una asistencia técnica de carácter preventivo a fin de resguardar una producción de calidad.

SOLUTIONS IN FILLING, LABELING AND PACKAGING

With over 50 years experience, GAI is the worldwide leader in bottling fine wines with a production range from 500 to 15,000 bph. Its line of equipments considers a broad spectrum of applications from still wine, sparkling wines, spirits and olive oil. The on time supply of original components and spare parts together with our commitment to provide a professional after sale service are key factors to guarantee a reliable and quality production.

confianza y servicio
de excelencia

reliability and service



En TPI estamos comprometidos en **superar sus expectativas**
At TPI we are committed to **exceed your expectations**



BARRICAS Y CUBAS DE MADERA

La experiencia y tradición se funden para aportar una respuesta personalizada a las necesidades específicas de nuestros clientes en cada región, privilegiando la frutuosidad, la elegancia y fineza aromática.

- Consistencia en la calidad a lo largo del tiempo.
- Aporte de estructura y complejidad aromática al vino, respetando la fruta y expresión del terroir.
- Un tipo de barrica para cada estilo de vino.

Una selección rigurosa de las maderas y de los granos, sumado a la garantía de origen de los robles, que "Bureau Veritas" controla cada año, nos permite garantizar a nuestros clientes una calidad íntegra.



CUBAS DE MADERA

- Grandes referencias en el mundo y cubas de hasta 50 años.
- Los Mejores Toneleros de Francia, reconocidos oficialmente, con una vasta experiencia.
- Origen de los mejores bosques de Francia. Entrega táctica elegante, no agresiva ni amarga.



consistencia en el tiempo

OAK BARRELS AND TANKS

Know-how and tradition come together to provide a personalized solution to the specific needs of our customers in each region, enhancing the fruit, elegance and aromatic finesse.

- Consistency in quality over time
- Contribution of structure and aromatic complexity to the wine, respecting the fruit and terroir expression
- A type of barrel for each style of wine

A rigorous selection of oak and grain, plus the guarantee of the oak origin, which "Bureau Veritas" certifies every year, give us the strengths to deliver our customers the best whole quality.

WOODEN TANKS

- The best references in the world and tanks up to 50 years.
- The best renowned French coopers, wide experience.
- Origin of the best forests of France. Elegant tannin extraction, not aggressive or bitter.

consistency over time

